

■ Von der Abzweigung führt der Weg zunächst am Trafohäuschen vorbei und mündet dann in ein über 50 m breites, von unzähligen Abraumhalden, Gräben und Aufschüttungen übersätes Bergbaugelände ein, das sich von ca. 2370 m am Bach bis auf etwa 2450 m über den Hang hochzieht und dann bis auf etwa 2490 m nach links abdreht. Im rechten und im obersten Bereich sind die Reste der alten Anlagen durch die zu einem späteren Zeitpunkt wiederaufgenommene Tätigkeit und den Tagebau verschwunden, der linke Rand blieb unversehrt. Folgende alte Stollen gab es in diesem Gelände zwischen dem alten Johannes oberhalb der St. Gallenkaue und dem Infopunkt 30: im linken Bereich entlang unseres Weges den unteren Kreuz Kaspar und den alten St. Leonhard, im rechten Bereich den alten Klemens, den oberen König am Stern, den alten Ludovicus und den alten Hilarius, dessen Gebälk



durch den Tagebau in der Grube unterhalb der Plattform freigelegt wurde. Auf einem größeren Stein rechts des Weges wurde 2004 eine Inschrift (1553 HG) gefunden, die wohl dem Sterzinger Gewerken Hans Geizkofler zuzuordnen ist. Von einer Plattform aus kann man die tiefen Eingriffe des Tagebaus betrachten. Der namenlose Schacht (offen) neben der Plattform führt in ein tieferliegendes neuzeitliches Stollensystem. Im Felsen und auf der Kuppe links darüber findet man viele kleine Granate (Almandine) mit sehr reinen Flächen.

■ Dal bivio ci avviamo verso il trasformatore, dopo il quale la strada sbocca in una vasta zona di miniera larga più di 50 metri, cosparsa di innumerevoli detriti, di fossi e di mucchi di sassi, di ghiaia e di sabbia, che si protrae da circa 2370 m di quota al torrente verso il pendio a quota 2450 m e poi voltando a sinistra fino a circa 2490 m. Dalla parte destra e in quella superiore i resti degli impianti sono spariti coi lavori minerari di seguito iniziati e con la coltivazione del minerale in superficie, la parte sinistra invece è rimasta illusa. In questa zona c'erano le seguenti gallerie fra la "vecchia Johannes" al disopra della casa dei minatori "St. Gallenkaue" ed il punto di informazione n. 30: a sinistra lungo la strada la "Kreuz Kaspar inferiore" e la "vecchia St. Leonhard", a destra la "vecchia Klemens", la "König am Stern superiore", la "vecchia Ludovicus" e la "vecchia Hilarius". Le travi di quest'ultima sono state riportate alla luce nella

conca sotto la piattaforma nel periodo della lavorazione del minerale in superficie. Su un macigno abbastanza grande a destra del sentiero nel 2004 è stata scoperta l'incisione "1553 HG", che quasi sicuramente appartiene all'imprenditore minerario di Vipiteno Hans Geizkofler. Da una piattaforma si intravedono molto bene gli interventi massicci della lavorazione del minerale in superficie. Il pozzo anonimo (aperto) vicino alla piattaforma porta in un sistema più basso di gallerie recenti. Nella roccia e sul cocuzzolo a sinistra si trovano moltissimi granati (almandini) piccolini ma con le faccette molto nitide.

■ From the fork, the path is running past the transformer station and is then leading into a mining terrain about 50 metres broad, which is covered with overburden slag-heaps, pits and deposits, running from about 2370 metres on the stream to up to 2450 metres over the slope and then turning left up to about 2490 metres. In the right and the most upper area the remains of the old constructions vanished due to the work and the opencast mining which was restarted later on. The left edge stayed undamaged. The following old galleries existed in the terrain between the old Johannes above the St. Gallen miner's quarter and the information point 30: in the left area along our path the unteren (lower) Kreuz Kaspar and the old St. Leonhard, in the right area the old Klemens, the oberen (upper) König am Stern, the old Ludovicus and the old Hilarius, of which the beams were uncovered by the opencast mining in the pit below the platform. On a bigger stone right from the path an inscription was found in 2004 (1553 HG), which probably belonged to one of the owners of the mine Hans Geizkofler



from Sterzing. From a platform one can see the deep traces of the opencast mining. The gallery without name (open) beside the platform is leading into a modern, deeper situated gallery system. In the rock and on the hill-top left above one can find many small garnets (almandines) with very pure facets.